

## **Затерявшийся в небе**

Мне тучи грозили внезапною бурей,  
хотели открыть изобильные баки,  
а я, не пугаясь рассерженных фурий,  
на небе искал мне знакомые знаки.

Но звёзды светились не бойко и слабо,  
Созвездия были представлены скудно.  
Хотел опознать там лишь пару хотя бы,  
и сам испугался - так было мне трудно.

"Так где же я в небе?" - я крикнул в задоре.  
"Но лучше молчите! - вновь крикнул я тучам. -  
Пусть я затеряюсь в небесном просторе,  
навек поражённый пространством могучим".



## **Lost in Heaven**

The clouds, the source of rain, one stormy night  
Offered an opening to the source of dew;  
Which I accepted with impatient sight,  
Looking for my old skymarks in the blue.

But stars were scarce in that part of the sky,  
And no two were of the same constellation -  
No one was bright enough to identify;  
So 'twas with not ungrateful consternation,

Seeing myself well lost once more, I sighted,  
'Where, where in Heaven am I? But don't tell me!  
Oh, opening clouds, by opening on me wide.  
Let's let my heavenly lostness overwhelm me.'

1936 "A Further Range"